

Арабский за 62 дня

Автор:

[Amal El Mahmoudy](#)

Арабский за 62 дня

Amal El Mahmoudy

Евгений Русс

Автор учебника длительное время проживает в Марокко – одной из пяти стран Магриба. Современные диалекты арабского языка подразделяются на пять групп – аравийская, месопотамская, палестинская, египетская и магрибская группа диалектов. Учебник «Арабский за 62 дня» содержит слова и выражения, которые используются не только в странах Магриба, но и в остальном арабском мире. Это позволит всем, прошедшим курс данного учебника, свободно общаться в любой арабской стране. В современном арабском мире насчитывается 22 страны и более 200 миллионов носителей арабского языка. Автор благодарен Амаль Эль Махмоуди за помощь в создании учебника.

Евгений Русс & Amal El-Mahmoudy

Арабский за 62 дня

Учебник арабского языка

для самостоятельного изучения

62 урока

ПРЕДИСЛОВИЕ ОТ АВТОРА

Данный учебник предназначен для самостоятельного изучения языка.

Курс 62 урока за 62 дня позволит свободно разговаривать на арабском языке через два месяца обучения. Уроки построены в форме активных диалогов на различные темы. В каждом уроке появляются новые слова. Под текстом имеется словарик новых слов. Каждое слово имеет транскрипцию, первые двенадцать уроков также имеют перевод словарика с написанием на арабском языке.

Текст для изучения, и обязательного пересказа на арабском языке, представлен в виде транскрипции. Рекомендуется учить текст наизусть и пересказывать. По окончании курса обучения вы не сможете с лёгкостью читать газеты или журналы на арабском языке, а только лишь небольшие объявления, вывески, указатели. Только хорошо усвоив алфавит и раздел фонетика, вы сможете читать любой арабский текст и пользоваться словарём. Мы не ставим целью научить читать и писать по-арабски. В учебнике даны основные правила языка и основы письменности. Новая методика пересказа активных диалогов позволит вам легко и грамотно выражать свои мысли на арабском языке. Изучение арабского языка поможет вам лучше понять арабский мир и древнюю арабскую культуру.

АЛФАВИТ

Арабский алфавит состоит из 28 букв. Одни буквы соединяются с соседними буквами в словах с обеих сторон, а другие соединяются только справа, поэтому их написание совпадает в начальном, и обособленном вариантах, а также в срединном и конечном. Слова пишутся справа налево и строчки пишутся сверху вниз. Каждая буква арабского алфавита имеет четыре варианта написания: обособленный, начальный, срединный и конечный. В таблице ниже каждая буква арабского алфавита показана в нескольких вариантах написания.

Звук «г» в транскрипции следует всегда произносить как казахский звук

, подробнее см. в разделе «Фонетика»

ФОНЕТИКА

Основные термины и понятия

ХАРАКЕЦ – это совокупность знаков, которые пишут под буквами или над буквами. Эти знаки называются: фатха, кясра, дамма, сукун, танвин, шадда, ташдид.

ФАТХА – краткий гласный [а]. Обозначается маленькой чёрточкой над буквой.

КЯСРА – краткий гласный [и]. Обозначается маленькой чёрточкой под буквой.

ДАММА – краткий гласный [у]. Обозначается маленькой запятой над буквой.

СУКУН – отсутствие гласного после согласного. Обозначается на письме маленькой «каплей». В нашей транскрипции обозначается знаком ['].

ТАНВИН – сдвоенный значок кратких гласных.

ШАДДА – значок удвоения согласного.

ТАШДИД – явление удвоения.

Гласные звуки в арабском языке есть, но в алфавите нет, и для письменного обозначения гласных используется Харакец. Транскрипции слов в данном учебнике написаны буквами русского и в некоторых случаях английского

алфавита. Гласные звуки транскрипции слова, на которые приходится акцент или ударение подчёркнуты, а в новых словах буквы также выделены жирным шрифтом.

Примеры использования Харакец

Пример использования Харакец с буквой М

Здесь в слове [дифтяран] две чёточки относятся к последней букве «Алиф», и поэтому окончание читается «ан». Серединная буква «т» здесь мягкая, поэтому в транскрипции мы используем написание «тя» вместо «та». Трудности чтения арабских книг, газет и журналов заключается в том, то в большинстве изданий харакец не печатают и читателю приходится ориентироваться на свои знания арабских слов. Так же как и во многих русских текстах не печатают точки над буквой «Ё». Харакец обязательно печатают в школьных учебниках для первого класса.

Напоминание: В транскрипции учебника новые слова имеют в транскрипции жирную ударную гласную с нижней чертой. В уже изученных словах ударная гласная выделяется лишь нижней чертой без жирного шрифта. Звук «в» в транскрипции следует произносить как в английском слове «Word» или «What». Звук «г» следует читать как казахский

Урок 1 Стой

1. – Стой, Хаму! Верблюд! Это большой верблюд!
2. – Стой, Хаму! Это собака! Чёрная собака! Это большая и чёрная собака!
3. – Это не собака, это овца! Это большая толстая овца!

Дарс 1 (уахид) Кэйф

1. – Кэйф, Хаму! Жамаль! Эда кабир жамаль!
2. – Кэйф, Хаму! Эдии кэльба! Кэльбатюн саудаэ! Эдии кабира уа саудаэ кэльба!
3. – Эдии лэйсиц кэльба, эда харуф! Эда кабир самин харуф!

Урок [дарс]

Один [уахид]

Первый [ауля]

Стой [кэйф]

Верблюд [жамаль]

Это [эдии(ж), эда(м)]

Собака [кэльба, кэльбатюн, кэльб(м)]

Овца [харуф]

Корова [бакара]

Большой [кабир] Большая [кабира]

Толстый [самин] Толстая[самина]

Не [лэйсиц]

Чёрный [эсвэд]

Чёрная [саудаэ]

Белый [абед]

Красный [ахмар]

Жёлтый [асфар]

Зелёный [эхдар]

Синий [азрак]

Оранжевый [буртюкали]

Тетрадь [дифтяран]

В арабском языке глагол, как правило, изменяется, при обращении к женщине, к мужчине, к одному или нескольким людям. Правил достаточно много, как и исключений. Для начального этапа обучения лучше запомнить некоторые основные глаголы, которые вы собираетесь использовать.

Глагол «смотри», при обращении к:

Мужчине [ондор]

Женщине [ондори]

Множеству людей [ондору]

Множеству женщин [ондорна]

Урок 2 Город

1. – Смотри, Битюль! Город! Этого нет на моей карте!

2. – Это хорошая карта? – Я не уверен, что это хорошая карта. Это плохая карта, я уверен!

3. – Стой, Хаму! Смотри! Это кафе? – Да, это хорошее кафе! Я доволен!

4. – Осторожно, Хаму! Это ! туман! – Я не слепой, Битюль!

Дарс 2 (итнэн) Эльмедина

1. – Ондори, Битюль! Эльмедина! Эдии лейсиц аалья харитатъ бэледи!

2. – Гэль эдии харитатю жайида? – Она лестю муцэакид, мин энна гэдии аль харитатю жайида. Иннага харитатю сайи`а, она муцэакид.

3. – Кэйф, Хаму! Ондор! Гэль гэдии макхаа? – Наам, иннага макхаа жайида! Она мэсрур!

4.– Биинэя, Хаму! Эда атдабаб! – Она лестю аэма, Битюль!

Смотри [ондор, ондори(ж)]

Город [эльмедина]

Мой, моя, моей – [беледи]

На карте [ааля харитать]

Карта [харитатю]

Хороший, хорошая [жаид, жаида]

Плохая [сайи'а]

Это [иннага, гэда]

Уверен(а) [муцэакид]

Кафе [макхаа]

Доворлен, довольна [мэсрур]

Да [наам]

Нет [ля]

Слепой [аэма]

Туман [атдабаб]

Два [итнэн]

Второй [тени]

Учиться [дираса]

Здравствуйте [мархабэн]

Осторожно [биинэя]

Вопросительные предложения

Слово [Гэль] или [Галь], в зависимости от диалекта, говорят в начале любого вопросительного предложения. Это слово можно не употреблять, если вы используете вопросительную интонацию, так же, как и в русском языке.

Урок 3 Чай

1. – Здравствуйте! – Здравствуйте, брат! – Садитесь, пожалуйста! Хотите выпить чаю? – Спасибо! Непременно! Принесите, пожалуйста, один чайник сладкого зелёного чая с мятой, и другой чайник такой же, но сахар отдельно.

2. – Хаму, ты уронил маленькую ложку, попроси официанта принести новую маленькую ложку. – Я её не уронил, Битюль, она сама упала.

Дарс 3 (тляти) Эшэй

1. – Мархабэн! – Мархабэн, ахи! – Ижлису, мин фадликум! Гэль таргабу бишурби эшэй? – Шукран! Биацакид! Юржа ихдар мин фадлика уахид ибриик эшей альхулю аль эхдар мэа эннанаа, уа ухра ибриик мин синаэ нэфсигь, лекин ассукар галя хитда.

2.– Хаму, энтэ аскатца мильаака сарэра, отлоб мина эннэдилъ эн юхьдыра мильаака сарэра жадида. – Она лем ускетга, сакатать бинэфсига.

Чай- [эшэй]

Официант [эннэдилъ]

Брат [ахи]

Садитесь [ижлису]

Пожалуйста [мин фадликум]

Хотите [таргабу]

Выпить [бишурби]

Спасибо [шукран]

Неприменно [биацакид]

Нести [ихдаар]

Принесите [юржа ихдар]

Чайник [ибриик]

Сладкий [альхулю]

Мята- [эннанаа]

Другой [ухра]

Уронил её [ускетга]

Такой же [мин синаэ нэфсигь]

Но [лекин]

Не [лем]

Сахар [ассукар]

Отдельно [галя хитда]

Маленький [сарэра]

Ложка [мильаака]

Попроси [отлоб]

Она сама [бинэфсига]

Упала [сакатать]

Новый [жадида]

С [мэа]

Уронил [аскатца]

Урок 4 Принесите, пожалуйста

1. – Брат, принеси, пожалуйста, новую чайную ложку. Эта ложка упала на пол. Пепельницу тоже, и если есть газета. – Есть газета «Утро» вчерашняя. – Хорошо, почитаю.

2. – Битюль, тебе понравился чай с мятой? – Да, Хаму! Мне кажется он сильно сладкий. – Ты права, Битюль, обычно в него кладут много сахара, поэтому я всегда пью несладкий.

Дарс 4 (арба) Юржа ихдаар, мин фадликум

1. – Ахи, юржа ихдаар мильаакат шей жадида мин фадликум. Сакатать аль мильаака аля эльард. Мураммада айдан, уаиз(th)a кэна гунэка жарида. – Гунэка «ассабах» фи аэдадига ли яум эмс. – Хэсэнэн, саакрау.

2 – Битюль, гэль ахбэбти эшей маа эннана? – Наам, Хаму! Аацакиду иннагу кэна хулюун жиддэн. – Энти ааля хак, Битюль, аэдатен ма адау фиг элькэтир мина ассукар, лидэлика она даимэн ашрабу гэир мухалля.

Тоже [айдан]

Если [из(th)a]

Есть (имеется) [гунэка]

Была [кэна]

Газета [жарида]

Утро [ассабах]

Номер [аэдадига (Сирия)]

Номер [раком (Марокко и страны Магриб)]

Вчерашняя [яум эмс]

Много [элькэтир]

В него [фиг]

Кладут [адау]

Поэтому [лидэлика]

Несладкий [гэйр мухалля]

Хорошо [хэсэнэн]

Упала [сакатать]

Пол [ард]

Всегда, обычно [даимэн]

Брат [ахи]

Обычно [аэдатен]

Пепельница [мураммада]

Почитаю [саакрау]

Кажется [аацакиду]

Ты [энтэ(м), энти(ж)]

Тебе понравился [ахбэбти]

Прав, права [ааля хак]

Сильно (много) [жиддэн]

Урок 5 Отель

1. – Хаму, я случайно запачкала платье и хочу его сменить. Нам надо найти отель. – Хорошо, красивая, поехали.

2. – Скажите, пожалуйста, как проехать в ближайший отель? – Езжайте прямо, на втором перекрёстке поверните направо, второй или третий дом слева от вас будет отель. – Спасибо, брат.

3. – Добрый вечер! – Добрый вечер, брат! Мы хотим номер с двухспальной кроватью, ванной и большим балконом. – У вас есть свидетельство о браке? Покажите, пожалуйста.

Дарс 5 (хамса) Фундук

1. – Хаму, она мусадафа биуасах фустэни, уа урид такгирик. Ежибо эльбэхцу ляна аля фундук. – Хэсэнэн, жамиля, нэдгэб.

2. – Мин фадлика, кэйфа альвусуль иля акраб фундук? – Итгэб мубашарацэн, аинда муфтарак атторок этцэни мунаатыф яминэн. Эльбейц этцэни ау аттелить гуа альфундук.

3.– Мэсэу альхэйр! –Мэсэу альхэйр, ахи! – Нахну нурид гурфа маа сарир муздэуиж, хаммам уа шурфа кабира. – Гэль ледэйка щэгэдатю аzzaуэж? Гард, мин фадлика.

Случайно [мусадафа]

Запачкала [биуасах]

Платье [фустэни]

Сменить [такгирик]

Нам [ляна] Поехали [нэдгэб]

Надо [ежибо] Найти [эльбэхцу]

Отель [фундук] Красивая [жамиля]

Как? [кэйфа]

Проехать [альвусуль]

Добрый вечер [мэсэу альхэйр]

Ближайший [акраб]

Второй [этцэни]

Езжайте [итгэб]

Прямо [мубашарацэн]

Перекрёсток [муфтарак атторок]

Поверните [мунаатыф]

Направо [яминэн]

Третий [аттелить]

Дом [эльбейц]

Когда [аинда]

Слева от вас [аля ясарука]

Слева от меня [аля ясари]

Он [гуа]

Мы [нахну]

Хотим [нурид]

Номер (комната) [гурфа]

Кровать [сарир]

Двухспальная [муздэуиж]

Ванная [хаммам]

Балкон [шурфа]

У вас имеется [ледэйка]

Свидетельство [щэгэдатю]

Брак (свадьба) [аззауэж]

Покажите [гард]

Сегодня [альяум]

Или [ау]

Есть (имеется) [гунека]

За углом [лиэззэуя]

Направо [альюмна]

Воздух [эльгэуэъ]

Я хочу [она урид]

Мы хотим [нахну нурид]

Ты хочешь [энтэ турид]

Он, хочет [гуа юрид]

Она хочет [гия турид]

Они хотят [гума юрид]

Местоимения

В арабском языке существуют местоимения единственного, двойственного и множественного числа, мужского и женского рода.

Я [она]

Мы [нахну]

Ты(м) [энтэ]

Ты(ж) [энти]

Вы [энтюм]

Вы(2) [энтюма]

Вы(ж) [энтюнна]

Он [гуа]

Она [гия]

Они [гум]

Они(2) [гумаа]

Они(ж) [гунна]

В арабском языке большинство глаголов изменяются в зависимости от того к кому обращаются, мужчине или женщине. В написании добавляется «Аль-харакец» и изменяет окончание звука. При обращении к женщине в этом случае добавляется И, при обращении к мужчине в некоторых случаях добавляется А. Например: «Галь турид?» и при обращении к женщине «Галь туриди?»

Урок 6 В отеле

1.- Да, брат! Вот, пожалуйста! – Замечательно! Есть номер за 600 дирхам с маленьким балконом и видом на город. Номер с гостиной, спальней и большим балконом, с видом на море будет готов через пол-часа. Он стоит 900 дирхам в день. – Хорошо, мы подождём.

2.-Возьмите ключи, пожалуйста. Оплатить номер вы можете на кассе. Ваш номер на четвёртом этаже, лестница здесь, слева от вас, или есть лифт за углом направо. Есть ресторан на открытом воздухе, он находится на шестом этаже, когда выйдете из лифта, затем прямо по коридору попадёте на балкон.

Дарс 6 (ситта) Фи альфундук

1 .- Наам, ахи! Гагуа, мин фадлика! – Газ(th)ым. Гунэка гурфа би ситта ми’а дирхам маа шурфа сарэра уа цатоллю ааля эльмедина. Гурфа маа гурфэц аль жулюс, гурфэц эннаум уа шурфа кабира, уа цатоллю ааля альбахр сацакуну жагиза фи гудун нисф сэга. Гуа юкэлифу тисса ми’а дирхам фи яум уахид. – Хэсэнэн, нахну нанца(th)ыр.

2. – Ход альмифятях, мин фадлика. Дэфээ льадэд юмкинука фи ассундук.
Ледэйка гурфа фи аттабик аррабиэ, суллям гуна, аля ясарука, ау гунека масаад
лиэззэуя альюмна. Гунэка матаам фи эльгэуэь атталък, гуа маужуд фи аттабак
эссэдис, эинда эльхуруж мина альмассада, тюмма ааля толь альмамар сатяцахиду
аля ашшурфа.

Вот [гагуа](м)

Вот [гагиа](ж)

Замечательно [газ(th)ым]

Шестьсот [ситта ми'а]

Стоит (стоимость) [юкэлифу]

Гостинная [гурфэц аль жулюс]

Будет [сацакуну]

Готов [жагиза]

Через [фи гудун]

Пол (половина) [нисф]

В [фи]?? День [яум]

Сегодня [альяум]

Этаж [аттабак]

Есть (имеется) [гунэка]

Лифт [масаад]

Вид (видом) [цатоллю]

Море [альбахр]

За углом [лиэззэуя]

Час(а) [сэга]

Слева от вас [ясарука]

Направо [альюмна]

Находится [маужуд]

Шестой [эссэдис]

Открытый воздух [эльгэуэь аттальк]

Воздух [эльгэуэь] Оплатить [дэфээ]

Можете [юмкинука] Касса [ассундук]

Ключ [альмифтях]

Я могу [астатыя]

Ты можешь [тастатыя]

Он(она, они) может [ястатыя]

Мы можем [настатыя]

Урок 7 Извини, брат

1. Скорость движения в населённых пунктах ограничена – шестьдесят километров в час, в сельской местности 100 километров в час. Не забывайте везде уступать дорогу пешеходам, не только на пешеходных переходах. Спешка на дороге – плохой тон.

2. Если на узкой дороге перед вами остановился автомобиль и водитель с кем-то разговаривает через окно – не волнуйтесь. Непременно он имеет уважительную причину для остановки, возможно, он встретил старого друга знакомого или интересуется вчерашним футбольным матчем. Не сигнальте ему. Он вас в любом случае увидит и освободит дорогу. Водитель обязательно скажет: – «Извини, брат!»

Дарс 7 (сабба) Эсиф, ахи!

1. Сураа альхарака фи альмустаутанэц мэхьдуда – ситтин километран фи ассэга, фи ррифь ми'ать километран фи ассэга. Ля теньса эн тюатыи уасылятюн лирражелин, лэйса факат фи маммар аррэжилин . Атцасарроэ фи тарик – услуб сэйи'.

2. Из(th)а аля аттарик атдаек эмэ

Конец ознакомительного фрагмента.

Купить: https://tellnovel.com/ru/el-mahmoudy_amal/arabskiy-za-62-dnya

Текст предоставлен ООО «ИТ»

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию: [Купить](#)